



Specific information

Instructions for use =



(GB) IMPORTANT

This notice contains information and instructions specific to this product only, for complete product information, see also the attached Petzl General Information notice. Both notices must be read and understood before using this product.

(FR) IMPORTANT

Cette notice contient uniquement des informations spécifiques à ce produit. Pour avoir une information complète, voir aussi la notice des Informations générales à tous les produits Petzl. Les deux notices doivent être lues et comprises avant d'utiliser ce produit.

(DE) WICHTIG

Diese Gebrauchsanweisung enthält wichtige Informationen und Anweisungen, die nur für dieses Produkt gelten. Weitere Informationen zu allen Produkten finden Sie der allgemeinen Petzl-Produktbeschreibung. Vor der Verwendung dieses Produkts müssen beide Dokumente gelesen und inhaltlich verstanden werden.

(IT) IMPORTANTE

Questa nota informativa contiene informazioni specifiche di questo prodotto soltanto. Per avere un'informazione completa, fate riferimento anche alla nota informativa generale di tutti i prodotti Petzl. Entrambe le note informative vanno lette e comprese prima di utilizzare questo prodotto.

(ES) IMPORTANTE

Esta ficha técnica contiene únicamente información específica de este producto. Para una información completa, consulte también la ficha de Información general incluida en todos los productos Petzl. Las dos fichas técnicas deben leerse y entenderse antes de utilizar este producto.

(PT) IMPORTANTE

Esta notícia contém unicamente informações específicas para este produto. Para ter uma informação completa, veja

também a notícia das Informações Gerais para todos os produtos Petzl. As duas notícias deve ser lidas e compreendidas antes de utilizar este produto.

(NL) BELANGRIJK

Deze bijsluiter bevat enkel de specifieke informatie voor dit product. Voor een volledige informatie, zie ook de bijsluiter met de Algemene Inlichtingen bijgevoegd bij alle Petzl producten. Beide bijsluiters moeten worden gelezen en begrepen alvorens dit product te gebruiken.

(DK) VIGTIGT

Denne brugsanvisning indeholder specifikke informationer og instruktioner kun for dette produkt, for at fuldende produktinformationen, se vedlagte Petzl overordnende brugsanvisning. Begge brugsanvisninger bør læses og forstås før ibrugtagning af dette produkt.

(SE) VIKTIGT

Detta informationsblad innehåller information och instruktioner som är specifika för denna produkt. För komplett produktinformation, se även den bifogade allmänna informationen från Petzl. Bägge informationsbladen måste läsas och all information måste förstås innan produkten används.

(FI) TÄRKEÄÄ

Tämä ohje käsittää tietoa ja käyttöohjeita nimenomaan tästä tuotteesta. Lue myös oheen liitetty, yleinen Petzl informaatio. Molemmat ohjeet on luettava ja ymmärrettävä ennen tuotteen käyttöä.

(NO) VIKTIG

Denne brugsanvisningen inneholder kun informasjon og instruksjoner spesifikt for dette produktet. For komplett produktinformasjon, vennligst se den generelle brugsanvisningen fra Petzl. Begge brugsanvisningene må leses og forstås før produktet tas i bruk.

(RU) ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Эти материалы содержат специальную информацию, которая имеет отношение только к данной продукции. Для получения полной информации обратитесь к заметкам содержащим Общую Информацию Petzl (прилагается). Пожалуйста, прочитайте и осознайте обе части инструкции перед тем, как начнёте использовать эту продукцию.

(CZ) DŮLEŽITÉ

Tento návod obsahuje informace, které jsou určeny pouze pro tento výrobek. Pro úplnější informace použijte příložené Všeobecné informace firmy Petzl. Před použitím tohoto výrobku jste povinni se seznámit s obsahem obou dokumentů.

(PL) UWAGA

Niniejsza instrukcja zawiera wyłącznie informacje właściwe dla tego produktu. W celu uzyskania kompletnych informacji należy zapoznać się instrukcją Informacje ogólne dla wszystkich produktów Petzl. Należy przeczytać i zrozumieć obydwie instrukcje zanim zaczniesz używać ten produkt.

(SI) POMEMBNO

Ta navodila vsebujejo informacije, ki se nanašajo samo na ta izdelek. Za popolnejše informacije o izdelku preberite tudi Splošne informacije Petzl, ki so priložene. Pred uporabo izdelka morate prebrati in razumeti obe navodili.

(HU) FIGYELEM

Ez a használati utasítás kizárólag a termékre vonatkozó speciális információkat tartalmazza, és csak az összes Petzl termékre vonatkozó Általános információkkal együtt nyújt elégséges tájékoztatást. A termék használatbavétele előtt elengedhetetlen a két ismertető alapos áttanulmányozása és megértése.

(BG) ВАЖНО

Тази листовка съдържа само специфичната информация и указания за употреба на този продукт. За да получите пълна информация, вижте също листовката "Обща информация" отнасяща се до всички продукти на Петцл. Преди да започнете да употребявате този продукт, трябва да прочетете и разберете и двете листовки.

(JP) 重要な注意事項

ここでは、この製品特有の注意、説明事項のみを掲載しています。この製品に関するその他の情報は、製品に添付されている一般注意事項を参照ください。ここにある説明と製品に添付されている一般注意事項を必ずよく読み、理解したうえで製品をご使用ください。

(KR) 중요

이 지시사항은 이 상품에 관한 정보와 사용 지시만을 포함하고 있으며, 완전한 제품 정보는 부가 설명된 일반 정보를 참고하십시오. 제품을 사용하기 전에 반드시 두 사항을 숙지하시기 바랍니다.

(CN) 重要聲明

這段聲明的內容和指示祇是對這特定的產品而言，其它產品資料請參閱附上之一般Petzl產品指示。在使用產品前，兩方面的指示均需閱讀及充分明白方可使用。

(TH) มีความหมาย

ขอความเตือนอันนี้บรรจรูเรื่องคำแนะนำ และข้อมูลพิเศษของผลิตภัณฑ์นี้ สำหรับข้อมูลผลิตภัณฑ์ที่สมบูรณ์, โปรดที่คำแนะนำทั่วไปของ Petzl ที่แนบมา คำแนะนำทั้งสองอันนี้ต้องอ่านและทำความเข้าใจ ผลิตภัณฑ์นี้.

Made in UK

Instructions for use



3 year guarantee

KADOR

M73

CE 0120

EN 362
EN 12275 type K/B/H

ANSI Z359.1-1992

INDIVIDUALLY TESTED TO 16 kN

280 g

WARNING

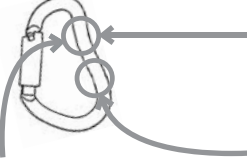
Activities involving the use of this product are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

- Before using this product, you must :
- Read and understand all instructions for use.
 - Become acquainted with the product's capabilities and limitations.
 - Understand and accept the risks involved.
- Additionally, you should get qualified instruction in its proper use.



FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

PRICE



ANSI Z359.1
American National Standard Institute

0120 CE

00 AAA

Year of manufacture
Année de fabrication
Herstellungsjahr
Anno di fabbricazione
Año de fabricación


Batch n°
N° de série
Seriennummer
N° di serie
N° de serie

Body controlling the manufacturing of this PPE
Organisme contrôlant la fabrication de cet EPI
Organismus der die Herstellung dieser PSA kontrolliert
Organismo che controlla la fabbricazione di questo DPI
Organismo controlador de la fabricación de este EPI

Notified body intervening for the CE standard examination
Organisme notifié intervenant pour l'examen CE de type
Zertifikationsorganismus für CE Typen Überprüfung
Ente riconosciuto che interviene per l'esame CE del tipo
Organismo notificado que interviene en el examen CE de tipo
SGS Yarsley ICS Ltd Cambeley, GU15 3EY, UK. Notified Body N 0120

ISO 9001
PETZL / F 38920 Crolles
www.petzl.com

Copyright Petzl
Printed in France



40 kN

10 kN

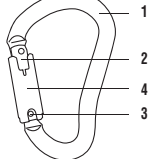
12 kN

77 mm

120 mm


23,5 mm

Nomenclature

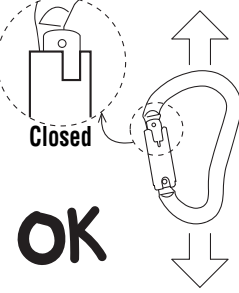


1
2
3
4

1. Manipulation



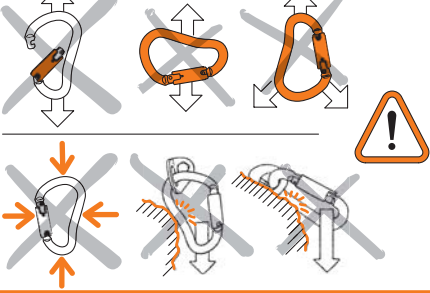
2. Usage precautions



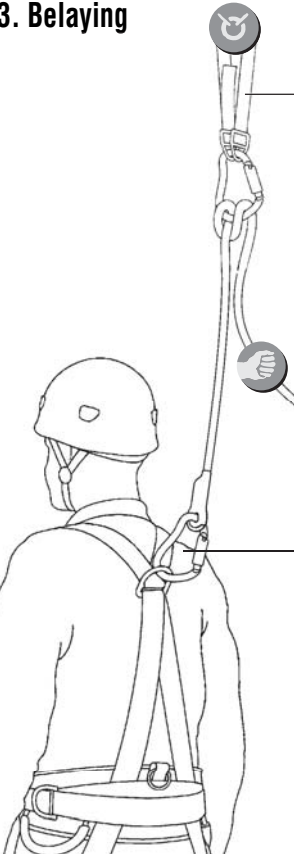
Closed

OK

WARNING



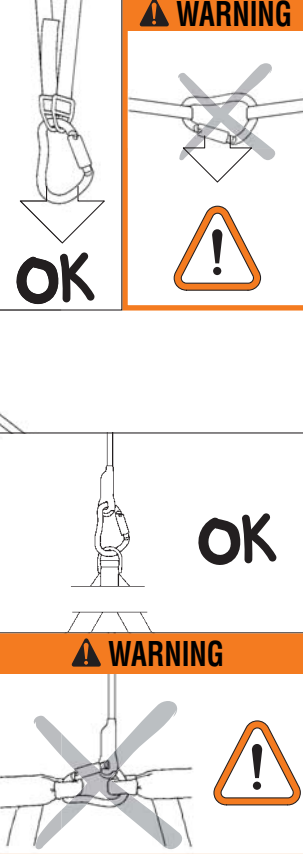
3. Belaying



OK

OK

WARNING



WARNING

4. DANGER

Any external pressure on the gate is dangerous.



1

2

3

ANSI INFORMATION

(EN) Requirements for those who must use this equipment in conformity with ANSI Z359.1-1992

The instructions for use must be provided to users of this equipment.

You must verify the suitability of this equipment for use in your application with regard to applicable governmental regulations and standards on occupational safety.

Anchorage for personal fall arrest systems (PFAS) must have a strength capable of supporting a static load, applied in all directions permitted by the system, of at least:

(a) 3,600 lbf (16 kN) when certification exists, or (b) 5,000 lbf (22.2 kN) in the absence of certification.

See ANSI Z359.1 for definition of certification.

When more than one PFAS is attached to an anchorage, the anchorage strengths set forth in (a) and (b) above must be multiplied by the number of PFAS attached to the anchorage. See ANSI Z359.1, section 7.2.3.

Maintain a safe working distance from any moving machinery that could interfere with the operation of your personal protective equipment. The user must have a rescue plan and the means at hand to implement it in case of difficulties encountered while using this equipment.

Store this equipment in a cool, clean, dry place - away from any contact with moisture, chemicals or other potentially degrading materials.

Minimum strength of the gate when loaded in the direction set forth in section 3.2.1.4.

Gate face load testing : 7 kN
Gate side load testing : 23 kN

(FR) Exigences pour les utilisateurs qui doivent utiliser ce produit selon l'ANSI Z359.1-1992

Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement.

Vous devez vérifier l'aptitude du connecteur pour l'utilisation dans votre application par rapport aux règlements gouvernementaux et normes de sécurité en vigueur.

Les ancrages des systèmes d'arrêt des chutes doivent avoir une résistance capable de supporter une charge statique, appliquée dans toutes les directions autorisées par le système, d'au moins : (a) 16kN si une vérification existe ou (b) 22,2kN en l'absence de vérification. Voir ANSI Z359.1 pour la définition de cette vérification.

Si plusieurs systèmes d'arrêt de chute sont attachés sur l'ancrage, les valeurs de résistances annoncées en (a) et (b) ci-dessus doivent être multipliées par le nombre de systèmes attachés à l'ancrage. Voir ANSI Z359.1, paragraphe 7.2.3.

Maintenez une distance de sécurité par rapport à une machine en mouvement qui pourrait interférer avec le fonctionnement de votre équipement de protection individuelle.

L'utilisateur doit avoir prévu un plan de secours et définit les moyens pour intervenir en cas de difficultés rencontrées pendant l'utilisation de ce produit.

Rangez cet équipement dans un endroit propre et sec, loin de toute source de moisissure, produits chimiques ou autres matériaux potentiellement altérants.

Résistance minimum du doigt lors de la sollicitation dans la direction définie par la section 3.2.1.4 :

Sollicitation de face du doigt : 7 kN
Sollicitation de côté du doigt : 23 kN

(GB) ENGLISH

Double autolocking steel carabiner

Connector (EN 362)

Locking carabiner (EN 12275)

Type K (via ferrata), B (base), H (for belaying with an Italian Munter hitch).

This equipment meets ANSI Z359.1-1992.

This equipment is intended for use as a connector in personal fall arrest systems, work positioning, travel restraint and rescue systems.

Nomenclature of parts

(1) frame, (2) gate, (3) hinge, (4) locking sleeve.

Principal materials : steel.

Inspection, points to verify

Before each use, make sure the body, gate, and locking sleeve are free of any cracks, deformation, corrosion, etc. Verify that the gate opens easily and completely, and that it closes and locks itself automatically when released.

Consult the details of the inspection procedure to be carried out for each item of PPE on the Web at www.petzl.com/ppe or on the PETZL PPE CD-ROM. If you have any doubt about the condition of this equipment, contact PETZL.

Destroy retired equipment to prevent further use.

Instructions for use

Compatibility

Connectors must be compatible with the equipment to which they are attached. An incompatible connection can result in accidental detachment or breakage of the connector. If you are unsure about the compatibility of your equipment, contact Petzl.

Manipulation (diagram 1)

Usage precautions (diagram 2)

The carabiner must always be used with the gate closed and locked. The strength of a carabiner is greatly reduced when the gate is open.

Systematically verify if it is closed and locked by pressing inward on the gate with your hand. The gate must not open. Lock the carabiner manually if necessary.

In certain environments, contaminants such as mud, sand, paint, ice, dirty water, etc. can prevent the TRIACT automatic locking system from working.

The carabiner is strongest when closed and loaded along its major axis. Loading in any other direction reduces its strength.

Do not allow anything to obstruct the free movement of the carabiner; any constraint or external pressure is dangerous.

Belaying (diagram 3)

Always use a locking carabiner.

WARNING DANGER OF DEATH (diagram 4)

Any external pressure on the gate (for example with a descender) is dangerous.

The locking sleeve can break and the gate can come open, allowing the device or rope to detach itself from the connector.

Precautions for industrial use

- The anchor point of the system should preferably be located above the position of the user, and conform to the requirements of the EN 795 standard.

(FR) FRANCAIS

Connecteur acier à double verrouillage automatique

Connecteur (EN 362).

Mousqueton à verrouillage (EN 12275).

Type K (via ferrata), B (base), H (pour assurage au demi-cabestan).

Ce produit est certifié ANSI Z359.1-1992 (American National Standard Institut).

Cet équipement de protection individuelle est un connecteur conçu pour être utilisé dans les systèmes d'arrêt de chute, de maintien au travail, de retenue ou les systèmes de secours.

Nomenclature des pièces

(1) corps, (2) doigt, (3) rivet, (4) bague de verrouillage.

Matériaux principaux : acier.

Contrôle, points à vérifier

Vérifiez avant toute utilisation le corps, le rivet, la bague de verrouillage (absence de fissures, déformation, corrosion, etc). Vérifiez le bon fonctionnement du doigt, fermeture automatique et verrouillage automatique.

Consultez le détail du contrôle à effectuer pour chaque EPI sur le site www.petzl.com ou le CD-ROM EPI PETZL.

En cas de doute, contactez PETZL.

Détruisez les connecteurs rebutés pour éviter une future utilisation.

Mode d'emploi

Compatibilité

Un connecteur doit être compatible avec l'équipement auquel il est attaché. Par exemple, une connexion incompatible peut conduire à un décrochement accidentel ou à une rupture du connecteur.

Si vous n'êtes pas certain de la compatibilité de votre équipement, contactez Petzl.

Manipulation (schéma 1)

Précautions d'usage (schéma 2)

Le connecteur doit toujours s'utiliser doigt fermé et verrouillé. Sa résistance diminue si par accident, le doigt s'ouvre.

Vérifiez systématiquement le bon verrouillage du doigt en le pressant avec la main et verrouillez manuellement si nécessaire.

Dans certains milieux agressifs (boue, sable, peinture, glace, eau sale...), le verrouillage automatique TRIACT peut ne plus fonctionner.

Fermé, le connecteur offre la résistance maximum dans le sens de la longueur, toute autre position réduit sa résistance.

Tout appui extérieur ou contrainte est dangereux.

Assurance (schéma 3)

Utilisez obligatoirement un mousqueton à verrouillage.

ATTENTION DANGER DE MORT (schéma 4)

Tout appui de l'extérieur sur le doigt (par exemple avec un descendeur) est dangereux.

Lors d'une mise en tension, la bague de verrouillage peut casser et le doigt s'ouvrir. L'appareil ou la corde peuvent alors s'échapper du connecteur.

Industrie : précautions

L'ancrage du système doit être de préférence situé au-dessus de la position de l'utilisateur et répondre aux exigences de la norme « Dispositifs d'ancrage » EN 795.

(DE) DEUTSCH

Stahlkarabiner mit automatischem Verriegelungssystem

Dieses Produkt entspricht ANSI Z359.1-1992.

Verbindungselement (EN 362)

Verschlusskarabiner (EN 12275)

Typ K (Klettersteige), B (Basismodell), H (zum Sichern mit Halbmastwurf).

Dieses Produkt ist zur Verwendung als Verbindungselement in Auffangsystemen, bei der Arbeitsplatzpositionierung, in Rückhaltesystemen und bei der Rettung gedacht.

Benennung der Teile

(1) Körper, (2) Schnapper, (3) Niete,

(4) Verriegelungshülse.

Materialien: Stahl.

Zu kontrollierende Punkte

Stellen Sie sicher, dass der Körper, der Schnapper und die Verriegelungshülse keine Risse, Verformungen, Korrosionserscheinungen usw. aufweisen. Überprüfen Sie, ob sich der Schnapper leicht öffnen lässt, und stellen Sie sicher, dass er beim Loslassen schließt und sich automatisch verriegelt.

Die genauen Anleitungen zur Überprüfung der jeweiligen PSA-Komponenten finden Sie im Internet unter www.petzl.com/ppe oder auf der PETZL PSA-CD-ROM.

Sollten hinsichtlich des Zustands eines Produkts Zweifel bestehen, senden Sie das Produkt zur Kontrolle an PETZL.

Zerstören und entsorgen Sie alte Ausrüstungsgegenstände sofort, um den weiteren Gebrauch zu verhindern.

Gebrauchsanweisung

Kompatibilität

Verbindungsmittel müssen mit der Ausrüstung, an der sie befestigt werden, kompatibel sein.

Eine inkompatible Verbindung kann zu einem versehentlichen Aushängen des Verbindungselements führen. Wenn Sie sich hinsichtlich der Kompatibilität Ihrer Ausrüstung nicht sicher sind, wenden Sie sich an Petzl.

Abbildung 1. Bedienung

Abbildung 2. Vorsichtsmaßnahmen

1A. Der Karabiner darf nur mit geschlossenem und verriegeltem Schnapper verwendet werden. Die Bruchlast eines Karabiners ist bei geöffnetem Schnapper stark vermindert.

Überprüfen Sie systematisch, ob der Karabiner geschlossen ist. Umschließen Sie zu diesem Zweck den Karabiner mit der Hand und versuchen Sie, den Schnapper nach innen zu drücken. Der Schnapper darf sich nicht öffnen. Verriegeln Sie den Karabiner von Hand, falls erforderlich.

In bestimmten Umgebungen mit viel Schmutz, Sand, Farbe, Eis, Schmutzwasser usw. kann es vorkommen, dass das automatische Verriegelungssystem TRIACT nicht ordnungsgemäß funktioniert.

Ein Karabiner besitzt seine größte Bruchlast bei geschlossenem Schnapper und Belastung in Längsrichtung. Bei Belastung in eine andere Richtung wird diese Bruchlast reduziert.

Achten Sie darauf, dass sich der Karabiner stets frei bewegen kann. Jegliche Behinderung oder Druck von außen sind gefährlich.

Abbildung 3. Sichern

Verwenden Sie stets einen Verschlusskarabiner.

ACHTUNG - LEBENSGEFAHR (Abbildung 4)

Jeglicher Druck von außen auf den Schnapper (z. B. durch ein Abseilgerät) ist gefährlich.

Die Verriegelungshülse kann brechen und der Schnapper kann sich öffnen, so dass sich das Abseilgerät oder das Seil aus dem Verbindungselement aushängen können.

Vorsichtsmaßnahmen für Arbeit und Rettung

Der Anschlagpunkt des Systems sollte möglichst oberhalb des Benutzers angebracht sein und den Anforderungen der Norm EN 795 entsprechen.

(IT) ITALIANO

Connettore in acciaio a doppio bloccaggio automatico

Connettore (EN 362).

Moschettone con ghiera (EN 12275).

Tipo K (via ferrata), B (base), H (per assicurazione con nodo mezzo barcaio).

Questo prodotto è certificato ANSI Z359.1-1992 (American National Standard Institut).

Nomenclatura delle parti

(1) corpo, (2) leva, (3) rivetto, (4) ghiera di bloccaggio. Materiali principali: acciaio.

Controllo, punti da verificare

Verificare prima di ogni utilizzo il corpo, il rivetto, la ghiera di bloccaggio (assenza di fessurazioni, deformazione, corrosione, etc). Controllare il buon funzionamento della leva, chiusura e bloccaggio automatici.

Per i dettagli sul controllo da effettuare per ogni DPI, consultate il sito www.petzl.com o il CD-ROM DPI PETZL.

In caso di dubbio, contattate PETZL.

Distruggete i connettori scartati per evitarne l'utilizzo futuro.

Istruzioni d'uso

Compatibilità

Un connettore deve essere compatibile con i dispositivi a cui è attaccato. Per esempio, una connessione incompatibile può portare allo sgancio accidentale del connettore.

Se non siete sicuri della compatibilità dei vostri dispositivi, contattate Petzl.

Manipolazione (schema 1)

Precauzioni d'uso (schema 2)

Il connettore deve essere sempre utilizzato con la leva chiusa e bloccata. La sua resistenza diminuisce se la leva si apre accidentalmente.

Controllare regolarmente che la leva sia correttamente bloccata facendo pressione con la mano verso l'interno della leva e bloccate manualmente se necessario.

In alcuni ambienti aggressivi (fango, sabbia, vernice, ghiaccio, acqua sporca...), il bloccaggio automatico TRIACT può non funzionare correttamente.

Il connettore chiuso ha la massima resistenza sull'asse maggiore, mentre è meno resistente in qualsiasi altra posizione.

Qualsiasi ostacolo o punto d'appoggio esterno sono pericolosi.

Assicurazione (schema 3)

L'utilizzo di un moschettone con ghiera di bloccaggio è obbligatorio.

ATTENZIONE PERICOLO DI MORTE (schema 4)

Qualsiasi punto di appoggio dall'esterno sulla leva (per esempio con un discensore) è pericoloso.

In caso di tensione violenta della corda, la ghiera di bloccaggio può rompersi e la leva aprirsi. Il dispositivo o la corda possono quindi sganciarsi dal connettore.

Lavoro: precauzioni

L'ancoraggio del sistema deve essere preferibilmente situato al di sopra della posizione dell'utilizzatore e rispondere ai requisiti della norma «Dispositivi di ancoraggio» EN 795.

(ES) ESPAÑOL

Conector de acero con cierre de seguridad de doble bloqueo automático

Conector (EN 362)

Mosquetón con cierre de seguridad (EN 12275)

Tipo K (vía ferrata), B (básico), H (para aseguramiento con nudo dinámico).

Este producto está certificado ANSI Z359.1-1992 (American National Standard Institut).

Nomenclatura de las piezas

(1) cuerpo, (2) gatillo, (3) remache, (4) casquillo de seguridad.

Materiales principales: acero.

Control, puntos a verificar

Compruebe antes de cualquier utilización el cuerpo del mosquetón, el remache y el casquillo de seguridad (ausencia de fisuras, deformaciones, corrosión, etc.). Compruebe el buen funcionamiento del gatillo, del cierre automático y del bloqueo automático.

Consulte los detalles de cómo realizar el control de cada EPI en la página web www.petzl.com o en el CD-ROM EPI PETZL.

En caso de duda, póngase en contacto con PETZL.

Destruya los conectores desechados para evitar una futura utilización.

Instrucciones de utilización

Compatibilidad

Un conector debe ser compatible con el equipo al que va fijado. Por ejemplo, una conexión incompatible puede conducir a un desenganche accidental del conector.

Si no está seguro de la compatibilidad de su equipo, póngase en contacto con Petzl.

Manipulación (Esquema 1)

Precauciones de utilización (Esquema 2)

El conector debe utilizarse siempre con el gatillo cerrado y bloqueado. La resistencia de un conector disminuye si el gatillo se abre accidentalmente.

Compruebe de forma sistemática que el gatillo esté correctamente bloqueado apretándolo con la mano y bloquee el mosquetón manualmente si es necesario. En algunos medios agresivos (barro, arena, pintura, hielo, agua sucia...), el bloqueo automático TRIACT puede que no funcione.

El conector ofrece su máxima resistencia cuando está cerrado y trabaja en sentido longitudinal; cualquier otra posición reduce su resistencia.

Cualquier apoyo exterior o tensión es peligroso.

Aseguramiento (Esquema 3)

Es obligatorio el uso de un mosquetón con cierre de seguridad.

ATENCIÓN PELIGRO DE MUERTE (Esquema 4)

Cualquier apoyo exterior sobre el gatillo (por ejemplo con un descensor) es peligroso.

Durante una tensión, el casquillo de seguridad puede romperse y el gatillo abrirse. El aparato o la cuerda pueden, entonces, salirse del conector.

Industria: precauciones

El anclaje del sistema debe estar situado preferentemente por encima de la posición del usuario y responder a las exigencias de la norma EN 795 relativa a dispositivos de anclaje.

(NL) NEDERLANDS

Stalen karabiner met dubbele automatische vergrendeling

Verbindingselement (EN 362).

Vergrendelbare karabiner (EN 12275).

Type K (klettersteig), B (basis), H (voor beveiliging met halvemastworp).

Dit product is ANSI Z359.1-1992 gecertificeerd (American National Standard Institute).

Dit persoonlijk beschermingsmiddel is een connector die specifiek ontworpen werd voor valstop-systemen, systemen voor werkpositionering, werkplaatsbeperking of hulpverlening.

Terminologie van de onderdelen

(1) body, (2) snapper, (3) klinnagel, (4) vergrendelring. Voornaamste materialen: staal.

Check: te controleren punten

Vóór elk gebruik, nazicht van het body, de klinnagel, de vergrendelring (op afwezigheid van scheuren, vervorming, corrosie, enz). Check de goede werking van snapper, automatische sluiting en vergrendeling. Meer details over de uit te voeren controle voor elk PBM vindt men in de specifieke CDROM van PETZL of op www.petzl.com.

Bij twijfel, contacteer uw lokale PETZL dealer.

Vernietig de afgewezen connectors zodat ze niet meer kunnen gebruikt worden.

Gebruiksaanwijzingen

Compatibiliteit

Een connector moet compatibel zijn met de rest van de uitrusting, waarmee hij verbonden is. Een verbinding die niet compatibel is, kan leiden tot een ongewenst losshaken of tot de breuk van de connector.

Als u niet zeker bent van de compatibiliteit van uw uitrusting, contacteer uw Petzl dealer.

Hantering (schema 1)

Gebruiksvoorzorgen (schema 2)

Deze connector moet steeds gebruikt worden met gesloten en vergrendelde snapper. Zijn weerstand vermindert sterk als de snapper per ongeluk zou opengaan.

Controleer systematisch of de snapper wel goed vergrendeld is door met de hand te knijpen en vergrendel hem manueel indien nodig.

In bepaalde omgevingen (modder, zand, verf, ijs, vuil water,...) zou de automatische TRIACT vergrendeling niet meer kunnen functioneren.

Gesloten, biedt de connector maximale weerstand in zijn lengte. Elke andere belasting vermindert zijn weerstand.

Elke belasting of druk van buitenuit is gevaarlijk.

Beveiliging (schema 3)

Een vergrendelbare karabiner is verplicht.

OPGELET, LEVENSGEVAAR (schema 4)

Elke druk van buitenuit op de snapper (bv door een afdalapparaat) is gevaarlijk.

Bij brutale spanning, kan de vergrendelring breken en de snapper opengaan. Het toestel of het touw kan aldus zichzelf onthaken uit de connector.

Voorzorgen in de industrie

De verankering van het systeem bevindt zich bij voorkeur boven de positie van de gebruiker en moet voldoen aan de eisen van de EN 795 norm voor «Verankerings-richtingen».

(NO) NORSK

Stålkarabiner med dobbelt automatisk låsesystem

Kobling (EN 362).

Låskarabiner (EN 12275).

Type K (via ferrata), B (base), H (for festing til bremseknete).

Dette produktet er sertifisert ANSI Z359.1-1992 (American National Standard Institut).

Dette produktet er en kobling som er laget for bruk i fallsikringssystem, under arbeidsposisjonering, i tilbakeholdningssystem eller i redningssystem.

Liste over deler

(1) Karabinerkropp, (2) port, (3) splint, (4) låshylse. Hovedmaterialer: Stål.

Kontrollpunkter

Sjekk alltid kroppen, splinten og låsehylsen før bruk (ingen sprekker, bulker, korrosjon osv.). Kontroller at porten virker som den skal, at den lukket og låses automatisk.

For informasjon om kontrollrutinene for hver PVU, se www.petzl.com eller CD-ROM PVU PETZL.

Kontakt PETZL dersom du er i tvil.

Destruer gamle koblingsstykker for å unngå videre bruk.

Bruksanvisning

Kompatibilitet

Ett koblingsstykke må være kompatibelt med utstyret den er koblet til. Ett koblingsstykke som ikke er kompatibelt kan føre til at koblingen hektes u tilfeldig eller at den ødelegges.

Kontakt Petzl dersom du er i tvil om kompatibiliteten med utstyret ditt.

Håndtering (figur 1)

Forholdsregler for bruk (figur 2)

Koblingsstykkets port må alltid være lukket og låst ved bruk. Bruddstyrken reduseres dersom porten er åpen. Kontroller med jevne mellomrom at porten låser seg som den skal ved å trykke den inn med hånden. Lukk manuelt dersom nødvendig.

I visse røffe omgivelser (søle, sand, maling, is, skittent vann etc.) kan TRIACT automatisk låsesystem slutte å virke.

Når den er lukket gir koblingen maksimal bruddstyrke i lengderetningen, alle andre stillinger vil redusere karabinerens bruddstyrke.

Enhver hindring eller press utenfra er farlig.

Sikring (figur 3)

En låskarabiner må alltid brukes.

VIKTIG: LIVSFARE (figur 4)

Ethvert press på porten utenfra (for eksempel bruk med en nedfiringbremse) er farlig.

Ved belastning kan låshylsen gå i stykker og porten åpne seg. Anordningen eller tauet kan da kople seg selv ut av koblingsstykket.

Industri: Forholdsregler

Systemets forankring må aller helst begynne seg høyere opp enn brukerens posisjon og være i samsvar med kravene i "standard for forankringsanordninger" EN 795.

(RU) РУССКИЙ

Стальной карабин с двойной автоблокировкой

Карабин (EN 362)

Карабины с муфтой (EN 12275)

Тип К (для via ferrata), В (основной), Н (для страховки с помощью узла УИИАА).

Этот карабин удовлетворяет требованиям ANSI Z359.1-1992 (американский технический стандарт).

Это изделие предназначено для применения в качестве коннектора в системах защиты от падения, позиционирования на рабочем месте, перильных и спасательных системах.

Составные части

(1) Тело карабина, (2) Защелка, (3) Ось, (4) Муфта.

Основные материалы: сталь.

Проверка изделия перед эксплуатацией

Перед каждым применением необходимо проверить тело карабина, ось и муфту и убедиться, что они не имеют трещин, деформации, коррозии и т.п. Откройте защелку и проверьте, чтобы она при отпускании закрывалась автоматически.

Более подробную консультацию по процедуре проверки каждого из СИЗ можно получить на сайте www.petzl.com/ppe или на CD-ROM PETZL PPE.

При возникновении сомнений в работоспособности изделия следует обратиться в фирму PETZL.

Старые карабины следует разрушить или вывести из строя, чтобы они вновь не попали в обращение.

Инструкция

Совместимость

Карабины должны быть совместимы со снаряжением, к которому они присоединяются. Несовместимость может привести к непредвиденному отсоединению или разрушению карабина. Если вы не уверены в совместимости вашего снаряжения, обращайтесь в фирму PETZL.

Обращение с карабином (рисунок 1)

Меры предосторожности (рисунок 2)

Этот карабин можно использовать только с закрытой и заблокированной защелкой. Его прочность существенно уменьшается при открытой защелке.

Следует регулярно проверять, что муфта карабина закрыта и заблокирована. Это делается путем нажатия рукой на защелку снаружи. Защелка не должна открываться. При необходимости закройте муфту карабина вручную.

В определенных условиях загрязнения, такие, как грязь, песок, краска, лед, грязная вода и т.п. могут препятствовать работе автоматической муфты TRIACT.

Карабин обладает максимальной прочностью, если он закрыт и нагружен вдоль продольной оси. Нагрузка в других направлениях уменьшает усилие разрыва. Следите за тем, чтобы карабин имел возможность свободного перемещения. Любое ограничение или давление на карабин извне опасно.

Страховка (рисунок 3)

Следует использовать только карабины с муфтой.

ВНИМАНИЕ! ОПАСНО ДЛЯ ЖИЗНИ! (рисунок 4)

Любое экстремальное давление на защелку (например, спусковым устройством) опасно.

Муфта может сломаться, а защелка - открыться. Это может привести к тому, что устройство или веревка выскочат из карабина.

Меры предосторожности при применении в промышленности

Точки страховки предпочтительно располагать выше пользователя, они должны удовлетворять требованиям стандарта EN 795.

(CZ) ČESKY

(CZ) Ocelová karabina s automatickou pojistkou zámku

Karabina (EN 362)

Karabina s pojistkou zámku (EN 12275)

Typ K (via ferrata), B (základní), H (pro jistní polovinu lodní smykou).

Tento výrobek odpovídá norm ANSI Z359.1-1992.

Tento výrobek je určen pro používání jako karabina/spojka v systémech pro zachycení pádu osoby, pro zaujmutí pracovní polohy, pro zamezení pístupe a pro záchranu.

Seznam součástí

(1) Tlo karabiny, (2) západka, (3) nýt, (4) pojistná objímka zámku.

Základní materiály: ocel.

Co je teba kontrolovat

Před každým použitím se pesvďte, že tlo karabiny, západka ani pojistná objímka nemají žádné trhliny, nejsou zdeformované, poškozené, zkorodované, apod. Ovte, že západku lze snadno a úpln otevít a že se po uvolnní automaticky zave a zajistí.

Seznamte se s podrobnostmi týkajícími se kontrol jednotlivých součástí osobních ochranných prostředk (OOP) na www.petzl.com/ppe nebo na CD-ROM PETZL PPE.

Pi jakýchkoliv pochybnostech o stavu tohoto výrobku kontaktujte zástupce firmy PETZL.

Vyazené vybavení zničte, aby nemohlo dojít k jeho dalšímu používání.

Návod k používání

Sluitelność

Karabiny musí být sluitelne s veškerým vybavením, ke kterému mají být připnuty. V opáem případě může dojít k samovolnému otevění karabiny nebo k jejímu prasknutí. Nejste-li si jisti sluitelností vašeho vybavení, kontaktujte zástupce firmy Petzl.

Ovládání (obrázek 1)

Zásady pro bezpečnost (obrázek 2)

Pi používání musí mít karabina vždy zavenou a zajištnou západku. Pevnost karabiny se podstatn snižuje, jestliže je západka otevěná.

Vždy se systematicky pesvďte zatlaením na západku smrem dovnit, že je zavená a zajištná - západka se nesmí otevít. V případě potěby ji zajistte run.

V n kterém prostředí může bláto, písek, barva, led, zneištná voda, atd. bránit správnému fungování automatické pojistky zámku TRIACT.

Karabina je nejpevnší, jestliže je zavená a zatlažená ve smru své hlavní osy. Zatžování v jiných smrech snižuje její pevnost.

Zajistte, aby nic nebránilo karabin ve volném pohybu; jakýkoliv tlak psobící zvenku je nebezpečný.

Jištní (obrázek 3)

Vždy používejte karabinu s pojistkou zámku.

POZOR - NEBEZPEČÍ SMRTI! (obrázek 4)

Psobení jakékoliv síly na západku (například síly, vyvinuté slaovací brzdou) je nebezpečné!

Mže dojít ke zlomení západky a následnému samovolnému vyháknutí brzdy nebo lana z karabiny.

Bezpečnost pi použití v prmyslu

Kotvící bod systému musí být pednostn umístn výše než je pozice uživatele a musí splovat požadavky normy EN 795

Łącznik stalowy z automatyczną blokadą

Łącznik (EN 362)

Karabinek z blokadą (EN 12275)

Typ B (podstawowy)

Typ K (via ferrata)

Typ H (asekuracja z półwybinki).

Produkt posiada certyfikat

ANSI Z359.1-1992 (American National Standard Institut).

Łącznik KADOR jest Sprzętem Indywidualnego

Zabezpieczenia, przeznaczonym do systemów chroniących przed upadkiem z wysokości, stabilizacji w pozycji roboczej lub do systemów ratowniczych.

Oznaczenia części

(1) Korpus, (2) zamek, (3) nit, (4) nakrętka.

Kontrola, punkty do sprawdzenia

Przed każdym użyciem sprawdzić korpus, nit, nakrętkę (brak śladów deformacji, korozji itd.). Sprawdzić czy zamek i ramie funkcjonują prawidłowo.

Szczegółowa procedura kontrolna każdego Sprzętu Indywidualnego Zabezpieczenia znajduje się na CD-ROMie EPI PETZL oraz na stronie www.petzl.com.

W przypadku wątpliwości skontaktować się z przedstawicielem Petzl.

Instrukcja użytkownika**Kompatybilność**

Łącznik musi być kompatybilny ze sprzętem, do którego jest wpięty - niekompatybilne połączenie może spowodować przypadkowe wypięcie lub zniszczenie łącznika. Jeżeli nie jesteście pewni kompatybilności waszego sprzętu, skontaktujcie się z przedstawicielem Petzl.

Rysunek 1. Manipulacja**Rysunek 2. Środki ostrożności w trakcie używania**

W trakcie użytkowania łącznik musi być zablokowany.

W razie przypadkowego otwarcia jego wytrzymałość zmniejsza się.

Regularnie sprawdzać prawidłowe zamknięcie łącznika, w razie potrzeby należy go zamknąć ręcznie.

W niektórych nieprzyjaznych środowiskach (błoto, piasek, farba, lód, brudna woda...) automatyczny system zamykania zamka TRIACT może nie zadziałać.

Każdy zewnętrzny nacisk wywołany jakkolwiek przeszkodą może być niebezpieczny.

Rysunek 3. Asekuracja

Do asekuracji należy bezwzględnie używać karabinka z automatyczną blokadą zamka.

Rysunek 4. UWAGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO ŚMIERCI

Metalowy przyrząd, np. zjazdowy może zadziałać na zamek karabinka jak dźwignia. Podczas gwałtownego naprężenia nakrętka może się złamać, a zamek otworzyć. Można w ten sposób stracić sprzęt.

Zastosowania przemysłowe - uwagi!

Punkt zaczepienia powinien znajdować się nad użytkownikiem i spełniać wymagania normy EN 795.

Jeklena vponka z avtomatskim dvojnim zapiranjem

Vezni člen (EN 362)

Vponka z varnostno matico (EN 12275)

Type K (Via Ferrata), B (base), H (za varovanje s polbičevim vozlom).

Izdelek ustreza normativom ANSI Z359.1-1992.

Izdelek se uporablja kot vezni člen v sistemih za ustavljanje padca, za namestitev pri delu, omejitev delokroga in pri sistemih za reševanje.

Poimenovanje sestavnih delov

(1) steblo, (2) vratica, (3) zakovica, (4) varnostna matica.

Glavni material: jeklo.

Preverjanje, točke preverjanja

Pred vsako uporabo preverite, da so steblo, zakovica in varnostna matica nepoškodovani: brez razpok, deformacij in da na njih ni znakov korozije. Preverite, da se vratica z lahkoto in popolnoma odpirajo ter samodejno zapirajo in zaklenejo, ko jih spustite.

Upoštevajte podrobnosti postopka preverjanja, ki ga morate izvajati za vsak posamezni izdelek, ki sodi med osebno varovalno opremo (OVO). Ustrezna navodila najdete na www.petzl.com/ppe ali na Petzlovi PPE zgoščenci.

Če kakorkoli dvomite v dobro stanje izdelka, se obrnite na prizvajalca PETZL.

Odpisano opremo uničite, da bi se izognili nadaljni uporabi.

Navodila za uporabo**Skladnost**

Vezni členi morajo biti skladni z opremo, na katero jih pritrjujete. Pri uporabi neskladne opreme lahko pride do nekontroliranega izpetja ali zloma veznega člana. Če ste v dvomih glede skladnosti vaše opreme, se posvetujte s proizvajalcem.

Rokovanje (slika 1)**Varnostni opozorila (slika 2)**

Vponka v uporabi mora biti vedno zaprta in zaklenjena. Pri odprtih vraticih je nosilnost vponke močno zmanjšana. S pritiskom na vratica redno preverjajte, da je vponka zaprta oz. zaklenjena. Vratica se ne smejo odpreti. Če je potrebno, jo zaklenite ročno.

V določeni okoljih lahko snovi kot so blato, pesek, barva, led, umazana voda, ipd. preprečijo delovanje TRIACT avtomatskega sistema za zapiranje.

Vponka ima največjo nosilnost, ko so vratica zaprta in je obremenjena vzdolž glavne osi. Obremenitev v katerikoli drugi smeri močno zmanjša nosilnost.

Vponka se mora prosto premikati; kakršenkoli ovira ali zunanji pritisk je nevaren.

Varovanje (slika 3)

Vedno uporabljajte vponko z varnostno matico.

OPOZORILO - SMRTNO NEVARNO (slika 4)

Kakršenkoli zunanji pritisk (npr. z vrvo zavoro) na vratica vponke je nevaren. Varnostna matica se lahko zlomi, vratica se odprejo in priprava ali vrv se lahko izpeta iz veznega člana.

Opozorilo ob uporabi pri delu

Nosilno pritrdišče varovalnega sistema naj bo po možnosti nad uporabnikom in mora zadoščati zahtevam po preizkusu tipa EN 795.

Acél összekötőelem kettős automata zárórendszerrel

Összekötőelem (EN 362).

Zárható nyelvű karabiner (EN 12275).

Típusok: K (via ferrata), B (alap), H (felszorító nyolcas csomóval való biztosítás).

A termék megfelel az ANSI Z359.1-1992 (American National Standard Institut) szabvány előírásainak.

Ez az egyéni védőfelszerelés olyan karabiner, mely alkalmazható zuhanás megtartását, munkahelyzet pozícionálását, a felhasználó mozgásterének korlátozását vagy mentést szolgáló rendszer elemeként.

Részek megnevezése

(1) Test, (2) nyelv, (3) szegecs, (4) zárógyűrű.

Alapanyaga: acél.

Ellenőrzés, megvizsgálendő részek

Minden használatbavétel előtt vizsgálja meg a test, a szegecs és a zárógyűrű állapotát (nem láthatók-e repedések, deformációk, korrózió jelei, stb.). Ellenőrizze a nyelv kifogástalan működését, annak automatikus csukódását és a zárórendszer automatikus bezáródását.

A személyi védőfelszerelés ellenőrzésére vonatkozóan részletes tájékoztatást talál az EPI PETZL CD-ROM-on vagy a www.petzl.fr/EPI internetes honlapon.

Ha bármilyen kétsége merülne fel az eszköz használhatóságával kapcsolatban, kérjük, forduljon a Petzl-hez.

A használt és leselejtezett termékeket azonnal semmisítse meg, hogy azok esetleges tévedésből való használatát megelőzze.

Használati utasítás**Kompatibilitás**

Az összekötőelem legyen kompatibilis a hozzá csatlakoztatott felszereléssel. Egymással nem kompatibilis elemek együttes használata a karabiner véletlenszerű kiakadásához vagy eltöréséhez vezethet.

Ha kétségei merülnének fel felszerelési tárgyai kompatibilitásával kapcsolatban, forduljon bizalommal a Petzl-hez.

1. ábra. Használat**2. ábra. Óvintézkedések**

Az összekötőelemet kizárólag csukott nyelvvel és lezárt zárórendszerrel szabad használni. Nyitott nyelvvel a karabiner szakítószilárdsága jelentősen csökken. Mindig győződjön meg a nyelv tökéletes záródásáról, mielőtt terhelné azt. Ha szükséges, zárja a nyelvet kézzel. Bizonyos káros környezeti hatások (sár, homok, festék, jég, sós víz, stb.) akadályozhatják a TRIACT zárórendszer automatikus működését.

Zárt állapotban a karabiner szakítószilárdsága hosszanti irányban terhelve a legnagyobb, bármely más irányú terhelés esetén ez a teherbírás csökken.

Minden a karabineret érő külső nyomás vagy felfekvés veszélyes lehet.

3. ábra. Biztosítás

Mindig használjunk zárható nyelvű karabineret.

4. ábra. V IGYÁZAT, ÉLETVESZÉLY**Minden (pl. ereszkedőeszköz által) a nyelvre gyakorolt külső nyomás veszélyes.**

Ilyenkor a zárógyűrű eltörhet és a nyelv kinyílnak és a kötél vagy a beakasztott eszköz a karabinerből kiakadhat.

Óvintézkedések ipari használat és mentés esetén

A rendszer kikötési pontja lehetőleg mindig a felhasználó fölött helyezkedjen el és mindenképpen feleljen meg az EN 795 szabvány előírásainak.

(BG) БЪЛГАРСКИ

(BG) Стоманен съединител с двойно автоматично затваряне

Съединител (EN 362).

Карабинер със затваряне (EN 12275). Тип K (via ferrata), B (основен), H (за осигуряване с протриващ възел).

Този продукт е сертифициран ANSI-Z359.1-1992 (American National Standard Institut).

Това лично предпазно средство представлява съединител, предназначен да бъде употребяван в спирални системи срещу падане от височина, позициониращи системи, работно-ограничителни системи и системи при спасителни акции.

Номериране на елементите

(1) Корпус, (2) ключалка, (3) нит, (4) затваряща муфа. Основни материали: стомана.

Контрол, начин на проверка

Проверявайте преди всяка употреба корпуса, нита, муфата (за липса на пукнатини, деформации, корозия, и т.н.). Проверявайте правилното функциониране на ключалката, затварянето и автоматичното блокиране.

Осведомете се за срока за контрол за всяко ЛПС от сайта www.petzl.com или от CD-ROM EPI PETZL. В случай на съмнение, отнесете се до PETZL.

Унищожете бракуваните съединители, за да предотвратите бъдещата им употреба.

Начин на употреба

Съвместимост

Един съединител трябва да бъде съвместим с оборудването, към което е закачен. Например, несъвместима връзка може да доведе до инцидентно откъчане или счупване на съединителя. Ако не сте сигурни в съвместимостта на вашето оборудване, отнесете се до Petzl.

Начин на действие (схема 1)

Предпазни мерки при употреба (схема 2)

Съединителят трябва да се употребява винаги със затворена ключалка и муфа.

Неговата якост намалява значително, ако ключалката му случайно се отвори.

Проверявайте редовно правилното затваряне на ключалката, като я натиснете с ръка и ако се налага я затворете ръчно.

В условия на агресивна среда (кал, пясък, боя, лед, солена вода...), автоматичното затваряне TRIACT може да не функционира.

Затворен, съединителят има най-голяма якост при натоварване в посока на дължината му; всяко друго положение намалява якостните му качества.

Всеки външен натиск или препятствие са опасни.

Осигуряване (схема 3)

Употребявайте задължително карабинер с муфа.

ВНИМАНИЕ, СМЪРТОНОСНА ОПАСНОСТ (схема 4)

Всеки външен натиск върху ключалката (например с десандбор) е опасен.

При натоварване муфата може да се счупи и ключалката да се отвори. Тогава уреда или въжето може да се извадят от карабинера.

Предпазни мерки при индустриална работа

Препоръчително е точката на закрепване на системата да се намира над позицията на работещия и да отговаря на изискванията на стандарта за осигурителни устройства EN 795.

(JP) 日本語

ダブルオートロックング スチールカラビナ

コネクター (EN 362)

ロックングカラビナ (EN 12275)

タイプ K (ヴィアフェラタ)、

B (ベース)、H (イタリアンヒッチ)

本製品は ANSI Z359.1-1992 規格に適合して

います。本製品は個人用フォールアレストシステム、ワークポジショニング、レストレイン、レスキューシステムでのコネクターとして使用してください。

各部の名称

(1) フレーム (2) ゲート (3) ヒンジ

(4) 安全環

主な材質: スチール

点検するポイント

毎回、使用前に、コネクター本体とゲートそして安全環にひび割れや変形、腐食等がないか確認してください。ゲートがスムーズにそして完全に開くか、指を離すと自動的にゲートが閉じロックされるかを確認してください。

点検方法の詳細については、ペツルのホームページ (www.petzl.com/ppe) もしくはペツルの PPE CD-ROM を参照ください。

不明な点がある場合は、ペツルの日本総輸入代理店(株)アルテリア (042-969-1717) にご連絡ください。

古くなった用具は、それ以上使用できないように壊してから処理してください。

使用方法

適合性

コネクターは、併用する用具と適合していなければなりません。適合しない製品との併用は、コネクターが破損したり偶発的にはずれる危険があります。不明な点がある場合は、(株)アルテリアにご連絡ください。

操作方法 (図. 1)

注意点 (図. 2)

カラビナは、常にゲートと安全環が閉まった状態で使用してください。

ゲートが開いた状態では、カラビナの強度は大きく減少しますので、必ずゲートは閉じてください。習慣として、手でゲートを内側へ押し、ゲートと安全環が閉じているか確認してください。必要であれば手で安全環を閉めてください。

泥や砂、ペイント、氷、汚れた水等にさらされると、安全環のオートロック機能が働かなくなります。カラビナは、ゲートが閉じた状態で縦軸方向に最大の強度を有します。縦軸方向以外に荷重がかかると強度は減少します。

カラビナの動きを妨げないような設置をしてください: 何かの角で荷重がかかったり、外部の圧力がかかるとカラビナの強度は大きく減少し危険です。

確保 (図. 3)

必ず安全環付カラビナを使用してください。

死の危険 (図. 4)

下降器とゲートの接触等、ゲートに外部の圧力がかかると大変危険です。

安全環が破損してゲートが開き、下降器具やロープ等がはずれる危険があります。

高所作業での使用に際する注意点

システム用の支点は、ユーザーの体より上にとり、EN 795 基準を満たしていなければなりません。

(KR) 한국어

이중 자동 잠금 스틸 카라비너

연결장비 (EN 362)

잠금 카라비너 (EN 12275)

형태 K (바이아 페라타), B (기본), H (이탈리아 윈터 히치 매듭으로 확보할 때).

이 장비는 ANSI Z359.1-1992 규정을 준수합니다.

개인 추락 제동 시스템, 작업 위치 확보 시스템, 구조 시스템에서 연결 장비로 적합합니다.

부분 명칭

(1) 프레임, (2) 개폐구, (3) 힌지, (4) 잠금 덮개.

기본 재료: 스틸.

검사 및 확인 사항

사용 전에, 몸체, 개폐구, 잠금 덮개에 갈라짐, 변형, 부식 등이 있는지 확인한다. 개폐구가 쉽게 열리는지, 완전히 잠기는지 확인한다. 개폐구를 풀었을 때 잠금 덮개는 자동으로 닫히고 잠긴다.

각 장비의 개인 보호 장비(PPE)에 대한 검사 과정은 www.petzl.com 이나 PETZL PPE CD-ROM에서 확인할 수 있습니다.

다른 궁금한 사항이 있으면, (주)안나푸르나로 연락하시기 바랍니다.

사용 불가능한 제품을 실수로 다시 사용하는 것을 방지하기 위해 완전히 폐기하십시오.

사용지시

호환성

연결장비는 연결되는 장비와 반드시 호환하여 사용할 수 있어야 합니다. 호환이 부적합한 장비 사용 시 연결장비의 탈착이나 파손을 야기시킬 수 있습니다. 장비의 호환에 대한 궁금한 점은 (주)안나푸르나로 연락하시기 바랍니다.

오작동 (그림 1)

사용상 주의사항 (그림 2)

사용 전에 항상 장비가 잠겼는지 확인하고 사용한다. 개폐구가 열린 상태에서는 카라비너의 강도가 급격히 줄어든다. 개폐구를 안쪽으로 눌러 장비가 닫히고 잠겼는지 확인한다. 개폐구는 반드시 열리지 않아야 한다. 필요에 따라 수동으로 장비를 잠근다.

진흙, 모래, 페인트, 얼음, 오물 등은 TRIACT 자동 잠금 장치의 작동을 방해할 수 있다.

카라비너는 잠기고 긴 축으로 하중을 받았을 때 가장 강도가 높다. 어떤 다른 방향으로 하중을 받았을 때는 그 강도가 줄어든다. 카라비너 작동을 방해하는 장애물이 없어야 한다; 어떤 제한이나 외부 압력은 위험하다.

확보보기 (그림 3)

항상 잠금 카라비너를 사용한다..

사망 주의 (그림 4)

개폐구에 외부 압력이 가해지는 것은 위험하다 (예: 하강기).

잠금 덮개가 부서지고 개폐구가 열려 장비나 로프가 빠질 수 있으므로 위험하다.

산업용으로 사용 시 사전 주의사항

확보 지점은 사용자의 위치보다 위에 설치되어야 하고, EN 795 기준의 요구사항을 준수해야 한다.

(CN) 双重自动上锁钢制安全扣

连接器 (EN 362)
上锁安全扣 (EN 12275)
K型 (via ferrata) · B型 (base) · H型 (与意大利Munter索结作保护)。
这工具符合ANSI Z359.1-1992标准。
这工具是设计用于个人防坠系统, 固定工作位置, 旅行辅助及拯救系统。

零件名称

(1) 框架, (2) 闸门, (3) 铰, (4) 上锁套

主要物料: 钢。

检查, 需要检查的地方

在每次使用前, 确保扣身、闸门及上锁套没有任何裂痕、变形、侵蚀等。检查闸门开关是否容易及完全开启, 而且在松手时能自动上锁及关闭。

参考网上www.petzl.com/ppe或PETZL PPE光碟上每个个人保护装置的检查细则。

如你对这产品的状况有任何疑问, 请联络PETZL。

销毁已弃用的工具以防止再用。

使用说明

兼容性

连接器必须与所连接的工具配合。不相配合的连接可引致连接器意外松脱或断裂。如果你不清楚这产品是否与其他设备组件互相配合, 请联络PETZL。

应用 (图1)

应用预防措施 (图2)

安全扣在运用时必须时常关闭及锁紧。当安全扣的闸门是打开的话, 它的力度会大大减低。

要有系统的检查安全扣是否关闭, 只需用手把闸门按一下。闸门必须不能打开。如有需要, 把安全扣以手动关上。

在某些环境下, 污染物例如泥、沙、油漆、冰、污水等可导致TRIACT自动上锁系统不能运作。

安全扣在关闭时及安装在它的主轴中是最有效的。安装在其他方向会减低它的力度。

不要使任何东西妨碍安全扣的自由移动, 任何强制或外来压力都是危险的。

保护装置 (图3)

时常使用一个安全扣。

死亡危险忠告 (图4)

任何加诸闸门的外在压力 (例如与下降器同用) 都是危险的。上锁套会破裂, 而且闸门会打开, 这使工具或绳索由连接器松脱。

工业用途的预防措施

系统的固定点应该放置在用者之上及符合EN795标准的要求。

คาราไบเนอร์เหล็กแบบล็อกอัตโนมัติ

ตัวต่อเชื่อมอุปกรณ์ (EN 362)

คาราไบเนอร์แบบล็อก (EN 12275)

ประเภท k (เวียเฟอร์ร่าตา), B (พื้นฐาน), H (สำหรับการคุมเชือกด้วยเงื่อน Italian Munter)

อุปกรณ์นี้ได้มาตรฐาน ANSI Z359.1

อุปกรณ์นี้มีจุดมุ่งหมายใช้เป็นตัวต่อเชื่อมอุปกรณ์ในระบบที่ยังการตูกของบุคคล, ตำแหน่งเพื่อการทำงาน, การยับยั้งการเดินทาง และระบบงานกู้ภัย

ชื่อส่วนประกอบ

(1) โครง, (2) ประตู, (3) หมุดยึด, (4) ปลอกล็อกประตู

วัสดุผลิตจาก : เหล็ก

การตรวจสอบ, จุดที่ต้องตรวจ

รถ TRAC:

ก่อนการใช้งานทุกครั้ง, ให้นำใจว่าโครง, ประตู, ปลอกล็อกประตู ไม่มีรอยร้าว ต่างๆ, การผิดรูปทรง, การกัดกร่อน, อื่นๆ ตรวจคาราไบเนอร์ ประตูเปิดได้ง่าย และสมบูรณ์,

และปิดล็อกประตูได้อัตโนมัติด้วยตัวเอง เมื่อปล่อยประตู

ศึกษารายละเอียดของกระบวนการตรวจสอบละเอียดอย่างถูกต้องในแต่ละครั้งจาก เว็บ

www.petzl.com/ppe หรือที่ PETZL PPE CD-ROM

ถ้ามีสิ่งบกพร่องที่ตัวอุปกรณ์ โปรดติดต่อตัวแทนจำหน่าย หรือ PETZL

อุปกรณ์นี้ได้มาตรฐาน ANSI Z359.1

ทำลายอุปกรณ์ที่ไม่ใช้งานเพื่อป้องกันการใช้งานในโอกาสต่อไป

ความเข้ากันได้

ตัวต่อเชื่อมอุปกรณ์ต้องเข้ากันได้กับอุปกรณ์ที่ต้องใช้คล้อง การเข้ากันไม่ได้มีผลในอุบัติเหตุที่เกิดจากการหลุดจากการคล้องเกี่ยว หรือแตกหักของตัวต่อเชื่อมได้ ถ้าไม่แน่ใจเกี่ยวกับความเข้ากันได้ของอุปกรณ์ โปรดติดต่อตัวแทนจำหน่าย หรือ Petzl

การจัดการ (ภาพอธิบาย 1)

การระมัดระวังการใช้งาน (ภาพอธิบาย 2)

ประตูคาราไบเนอร์ต้องปิด และล็อกเสมอเมื่อใช้งาน ความแข็งแรงของคาราไบเนอร์สามารถลดลงได้เมื่อประตูเปิดออก

การตรวจสอบที่เป็นระบบ ถ้าคาราไบเนอร์ปิด และล็อกโดยการกดภายในที่ประตูด้วยมือ

ประตูต้องไม่เปิดออก ให้ล็อกคาราไบเนอร์โดยใช้มือหมุนถ้าจำเป็น

ในสภาพแวดล้อมที่ปกติ, สิ่งเจือปนที่เป็นโคลน, ทราย, สี, น้ำแข็ง, น้ำสกปรก, อื่นๆ สามารถ

ขัดขวางการทำงานของระบบล็อกอัตโนมัติแบบ TRIACT ได้

คาราไบเนอร์จะแข็งแรงเมื่อประตูปิด และรับแรงตามแกนหลัก การรับแรงในทิศทางอื่นจะลดความแข็งแรงลง

อย่าให้มีสิ่งกีดขวางการเคลื่อนที่อย่างอิสระของคาราไบเนอร์; แรงบีบอื่นๆ หรือ แรงกดจากภายนอกเป็นอันตราย

การคุมเชือก (ภาพอธิบาย 3)

ต้องใช้คาราไบเนอร์แบบล็อกเสมอ

คำเตือน อันตรายถึงชีวิต (ภาพอธิบาย 4)

แรงกดอื่นๆ จากภายนอกที่ประตู (ตัวอย่างเช่น ไขกับอุปกรณ์โรยตัว) เป็นอันตราย

ปลอกล็อกประตูสามารถแตกหัก และประตูเปิดออกได้, อุปกรณ์ หรือ เชือกหลุดออก จากตัวต่อเชื่อมได้ด้วยตัวเอง

ระมัดระวังการใช้งานสำหรับงานอุตสาหกรรม

จุดผูกยึดของระบบตำแหน่งต้องอยู่เหนือผู้ใช้งาน, และได้รับมาตรฐาน EN 795 เสมอ